

# RAIDER

## POWER TOOLS



**RAIDER**<sup>®</sup>  
*Power Tools*

### Contents

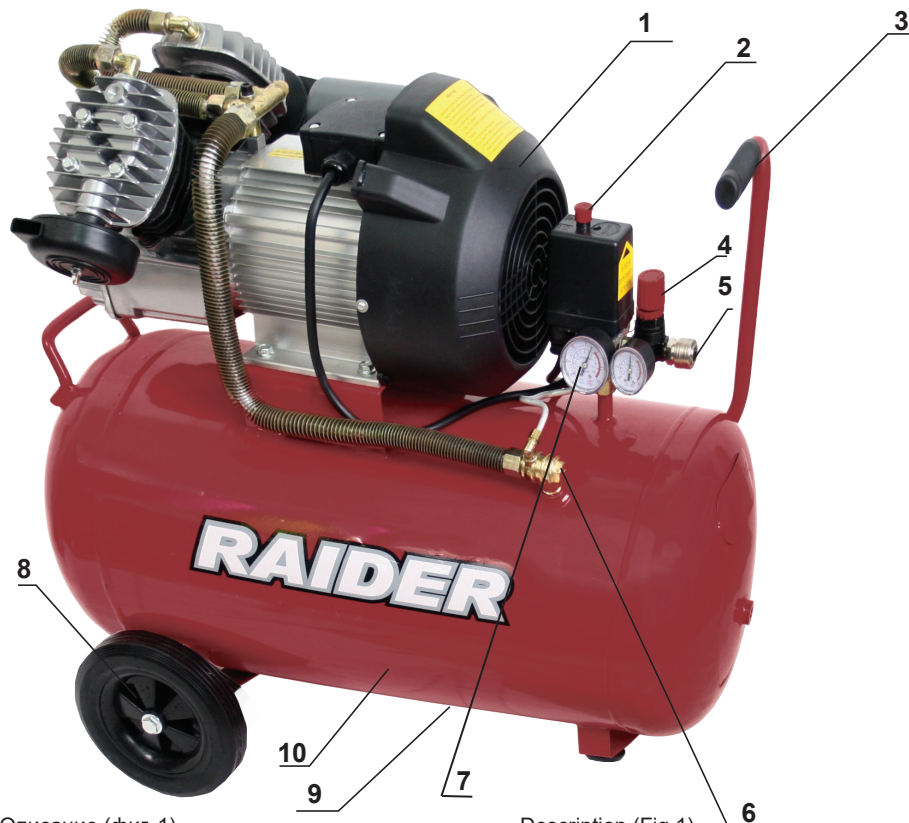
|    |    |                                      |
|----|----|--------------------------------------|
| 2  | BG | схема                                |
| 4  | BG | оригинална инструкция за употреба    |
| 10 | EN | original instructions' manual        |
| 15 | RO | instrucțiuni originale               |
| 21 | MK | инструкции                           |
| 27 | SR | originalno uputstvo za upotrebu      |
| 32 | SL | preklad pôvodného návodu na použitie |
| 37 | EL | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης             |
| 43 | RU | указания по применению               |
| 49 | HR | Izvorni upute za uporabu             |

- компресор
- air compressor
- compresor
- компресор
- kompresor
- kompresor
- συμπιεστής
- компрессор
- kompresor

**RD-AC08**

**USER'S MANUAL**





## Описание (фиг. 1)

1. Капак на мотора
2. Превключвател
3. Дръжка
4. Автоматичен стоп
5. Регулатор на налягането
6. Бърза връзка (изход)
7. Манометър
8. Колелца
9. Пробка
10. Резервоар

## Description (Fig.1)

1. Cover
2. Switch
3. Handle
4. Automatic stop
5. Pressure regulator
6. Quick coupler (outlet)
7. Pressure gauge
8. Wheels
9. Drain cock
10. Tank



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!

**BG** Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

**EN** The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

| параметър                           | мерна единица     | стойност |
|-------------------------------------|-------------------|----------|
| Модел                               | -                 | RD-AC08  |
| Захранващо напрежение               | V                 | 230      |
| Номинална честота                   | Hz                | 50       |
| Мощност                             | W                 | 2200     |
| Обороти на празен ход               | min <sup>-1</sup> | 2800     |
| Налягане                            | MPa               | 0.8      |
| Дебит                               | l/min             | 356      |
| Резервоар                           | L                 | 50       |
| Клас на защита на електроизолацията | -                 | I        |

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с машината в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в машините се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с машината. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над машината.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на машината трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

1.2.3. Предпазвайте машината си от дъжд и влага. Проникването на вода в машината повишава опасността от токов удар.

1.2.4. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите машината за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на други машини.

Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Когато работите на открито, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уреди и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.6. Ако се налага използването на машината във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте машината, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с машина може да има за последствие изключително тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползваната машина и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на машината по невнимание. Преди да включите щепсела се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».

1.3.4. Преди да включите машината, се уверете, че сте отстранили от нея всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно

положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате машината по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на машините. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношение към машините.

1.4.1. Не претоварвайте машината. Използвайте машините само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата машина в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте машина, чиито пусков прекъсвач е повреден. Машина, която не може да бъде изключвана и включвана по предвидения от производителя начин, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

1.4.3. Преди да променят настройките на машината, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват машината, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на машината по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте машините на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, машините могат да бъдат изключително опасни.

1.4.5. Поддържайте машините си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават

или изменят функциите на машината. Преди да използвате машината, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злоупотреби се дължат на недобре поддържани машини и уреди.

1.4.6. Използвайте машините, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на машин за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злоупотреби.

1.4.7. Информация за излъчван шум и вибрации.

Стойностите за шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуковото налягане 95 dB(A);

Мощност на звука 108 dB(A).

Неопределеност K=3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 61029:

Стойности на генерираните вибрации:

$a_h = 5.16 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Равнището на генерираните вибрации е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 61029 и може да бъде използвано за сравняване с други машини. То е подходящо също и за сравнителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации. Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на машината. Все пак, ако машината се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде добре поддържана, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които машината е изключена или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

2. СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА

## БЕЗОПАСНОСТ

- **Внимание!** Компресорът може да се използва само в подходящи помещения (с добра вентилация и околна температура от +5 °C до +40 °C).

- Препоръчително е компресора да се използва с максимална експлоатация от 70% за един час при пълно натоварване, с цел правилното функциониране на продукта за по-продължителен период от време.

- Уверете се, че резервоарът е напълно декомпресиран преди връзките с резервоара да се отвинтят.

- Забранено е да правят отвори или заварки, или нарочно да наруши целостта на резервоара за сгъстен въздух.

- Да не се извършват каквито и да е действия върху компресора, без първо да е изваден щепсела от контакта.

- Не насочвайте към компресора водна струя или запалими течности.

- Не поставяйте запалими предмети в близост до компресора.

- Превключете регулатора на налягането в позиция "0" (OFF = ИЗКЛЮЧЕН) по време на продължително прекъсване или почивка.

- Никога не насочвайте въздушната струя към хора или животни.

- Да не се транспортира компресор с резервоар под налягане.

- Забележка: някои части на компресора, като главата на мотора и хранящите тръби, могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да се избегнат изгаряния.

- Транспортирайте компресора, като го повдигнете или чрез използване на специалната дръжка.

- Деца и животни трябва да се държат далеч от зоната на работа на машината.

- Ако използвате компресор за пръскане на боя:

- а) Да не се работи в затворени помещения или в близост до източници на открит огън.

- б) Уверете се, че средата, в която ще се работи е посветена вентилация.

- в) защитете носа и устата си със специална маска.

- Не използвайте компресора, когато електрическият кабел или щепселът

е повреден. Занесете машината на оторизиран сервиз за поддръжка, за да ги замените с оригинални.

- Когато компресорът е поставен върху повърхност, по-високо от пода, то той трябва да бъде подсигурен за да се предотврати падане по време на работа.

- Не поставяйте предмети или ръцете си в защитните капаци за да се избегне физическо нараняване или повреда на компресора.

- Не насочвайте компресора срещу лица, предмети или животни с цел предотвратяване на сериозни щети.

- Ако компресорът вече не е в употреба, извадете щепсела от контакта.

- Уверете се, че маркучите, които използвате са за сгъстен въздух и се характеризират с максимално налягане, съответстващо с това на компресора. Не се опитвайте да поправите маркуча, ако е повреден.

## 3. УПОТРЕБА

Компресорът се използва като източник на хранване за пневматични машини. За употреба само на закрито!

Информацията, която ще намерите в това ръководство е написана, за да подпомогне оператора в използването и поддръжката на компресора.

### Инсталация

След като извадите компресора от опаковката му и сте проверили, че е в отлично състояние, и няма щети настъпили по време на транспортирането, трябва да извършите следните действия: Ако все още не са монтирани, поставете гумените крачета и колелата на резервоара, в съответствие с инструкциите, които са предоставени. Поставете компресора, върху равна повърхност или при максимален наклон от 10°, в добре проветриво място, защитено от атмосферни влияния и не във взривоопасна среда. Ако площта е полегата и гладка, уверете се, че компресорът няма да се задвижи, когато се приведе в експлоатация. Ако площта е на борда на кораб или на рафта на библиотека, просто се уверете, че компресора няма да падне, като го подсигурите правилно. За правилна вентилация и ефективно

охлаждане е важно компресора да бъде разположен най-малко на 100 см от стената. Уверете се, че компресорът се транспортира по правилния начин, не го обръщайте с главата надолу и не го вдигайте с куки или въжета.

#### СТАРТИРАНЕ

- Проверете дали напрежението на мрежата отговаря на посоченото върху електрическата плочка със спецификации, като допустимото отклонение трябва да бъде в рамките на 5%.

- Натиснете бутона, разположен в горната част, в положение "0", според вида на регулатора на налягането, монтиран на устройството.

- Поставете щепсела в контакта и стартирайте компресора чрез поставяне на ключа, на регулатора на налягането, в позиция "I". Работата на компресора е напълно автоматична.

Регулатора на налягането ще спре компресора, когато е достигната максималната стойност и ще се рестартира, когато налягането спадне под минималната стойност.

Обикновено разликата в налягането е приблизително 2Bar/29Psi между максималната и минималната стойност. Например - компресора ще спре, когато достигне 8 бара (116 PSI) (това е максималното работно налягане) и ще се стартира автоматично, когато налягането в резервоара е намалал до 6bar (87 PSI).

Главата на мотора и хранващата тръби, могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да се избегнат изгаряния.

#### РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Не е необходимо непрекъснато да се използва максимално работно налягане. Обикновено пневматичните инструменти изискват по-малко налягане. По отношение на компресори, доставени с клапан за намаляване на налягането е необходимо правилно да настроите работно налягане. Можете да настроите работното налягане с помощта на въртящото се копче върху регулиращия клапан.

- Чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка, налягането ще

бъде увеличено.

- чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка, налягането ще бъде намалено.

Компресорът има манометър и две точки, за да свържете маркуча на въздуха:

Зададеното изходящо налягане се вижда на манометъра върху регулиращия клапан.

#### 4. ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че щепселът е отстранен от електрическата мрежа при извършване на работа по поддръжката на двигателя.

Машините са проектирани да работят в продължение на дълъг период от време с минимум поддръжка. Добрата работа на машината за дълъг период от време зависи от правилната ѝ поддръжка и редовно почистване. Преди да извършите, каквито и да е интервенции върху компресора, моля уверете се че:

- Общата линия на превключвателя е в положение "0".

- Налягането на регулатора е в положение "0".

- Резервоарът за въздуха е напълно декомпресиран.

#### 5. НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако машината не може да функционира правилно, броят на възможните причини и съответните решения, са дадени по-долу:

Загуба на въздух:

- може да бъде причинено от лошо уплътнение на връзката.

- Проверете всички връзки, като ги намокрите с вода и сапун.

Компресорът работи, но не компресира

- може да бъде причинено от клапаните (C-C2) или от разпадане на уплътнението (B1-B2).

- Сменете повредената част.

Компресорът не тръгва:

- Ако компресорът тръгва трудно, проверете:

- дали напрежението на мрежата отговаря на това върху плочата със спецификацията

- дали се използват електрически удължители с дефектно гнездо или дължина.

- дали работната среда е твърде студена (под 0°C).

- дали има снабдяване с електроенергия



(дали щепсела е правилно свързан, магнитно-термичния предпазител не е счупен).

Компресорът не се изключва:

Ако компресорът не изключва, когато е достигнато максималното налягане, предпазния клапан на резервоара не се активира. Необходимо е да се свържете с най-близкия оторизиран сервиз на Райдер.

#### 6. Услуга по поддръжката и ремонта.

Ремонта и обслужването трябва да се извършва само от квалифициран техник или оторизиран сервиз.

#### 7. Почистване

Редовно почиствайте корпуса на машината с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Пазете вентилационните отвори свободни от прах и мръсотия.

Ако мръсотията не се маха, използвайте мека кърпа, напоена със сапунена вода. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амоняк, вода и др.

Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

#### 8. Смазване

Препоръчва се да разглобявате всмукателния филтър на всеки 50 работни часа и да го почиствате, като обдухате с въздух под налягане.

Препоръчва се филтъра да се заменя най-малко веднъж годишно, ако компресора работи в чиста околна среда и по-често, ако средата, в която се намира компресора е прашна. Компресора кондензира вода, която се събира в резервоара.

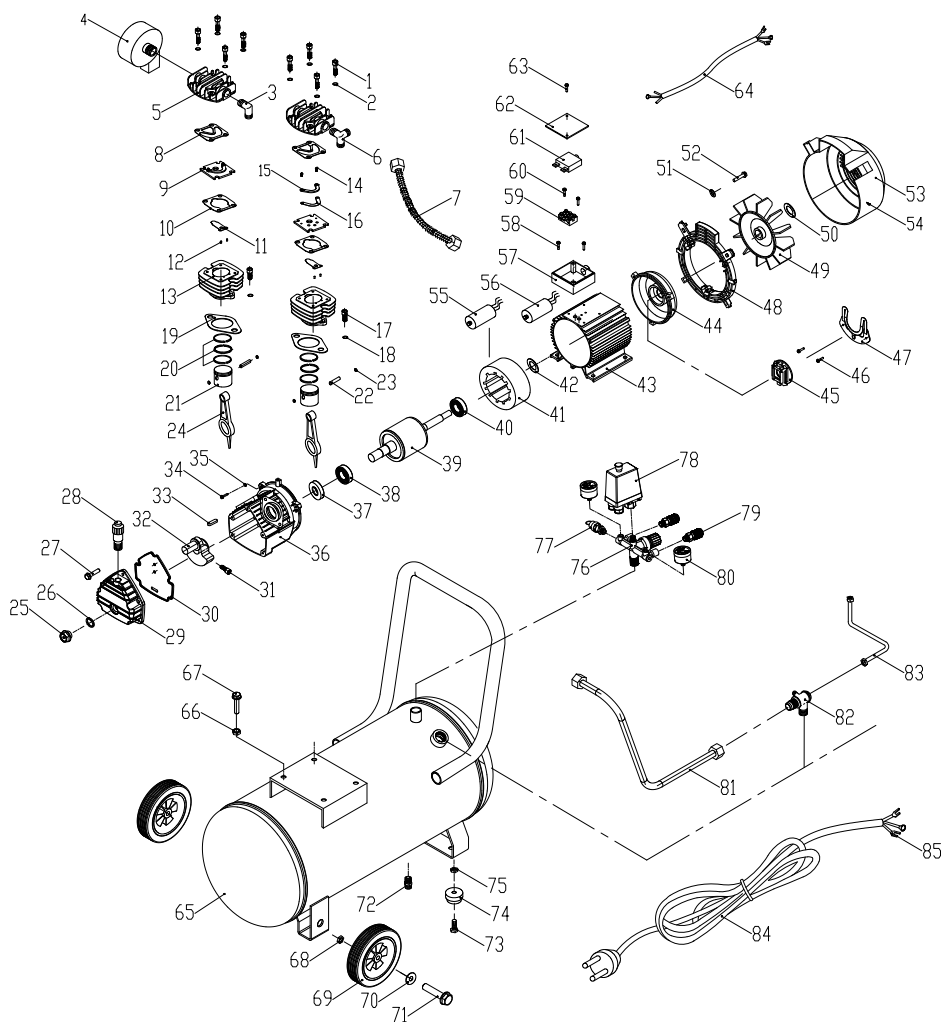
Необходимо е да източите водата от резервоара, най-малко веднъж седмично. Това става, като отворите пробката под резервоара. Внимавайте, не трябва да има въздух под налягане в бутилката, защото водата може да излезе под налягане. Препоръчително налягане макс. 1-2 бара.



#### 9. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

С оглед опазване на околната среда машината, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответен начин. Не изхвърляйте машините при битовите отпадъци! Съгласно Директивата 2012/19/ЕО относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон машините, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.





### Parts List

|      |                      |   |    |                    |    |
|------|----------------------|---|----|--------------------|----|
| 1    | Bolt                 | 8 | 44 | Rear cover         | 1  |
| 2    | Spring washer        | 8 | 45 | Centrifugal Switch | 1  |
| 3    | Exhaust elbow        | 1 | 46 | Bolt               | 2  |
| 4    | Exhaust elbow        | 1 | 47 | Centrifugal board  | 1  |
| 5    | Air filter           | 2 | 48 | Fan cover bracket  | 1  |
| 6    | Cylinder head        | 2 | 49 | Fan                | 1  |
| 7    | Cylinder head gasket | 2 | 50 | Locking-ring       | 1  |
| 8    | Valve plate          | 2 | 51 | Spring washer      | 3  |
| 9    | Valve plate gasket   | 2 | 52 | Bolt               | 3  |
| 10   | Intake valve sheet   | 2 | 53 | Fan cover          | 1  |
| 11   | Position pin         | 4 | 54 | Bolt               | 2  |
| 12   | Cylinder             | 2 | 55 | Starting capacitor | 1  |
| 13   | Bolt                 | 1 | 56 | Working capacitor  | 1  |
| 14   | Exhaust five-way     | 1 | 57 | Terminal box base  | 1  |
| 15   | Release valve        | 1 | 58 | Bolt               | 4  |
| 16   | Exhaust pipe         | 2 | 59 | Terminal board     | 1  |
| 17   | Bolt                 | 4 | 60 | Bolt               | 2  |
| 18   | Spring washer        | 4 | 61 | Protector          | 1  |
| 19   | Cylinder gasket      | 2 | 62 | Terminal box cover | 1  |
| 20   | Piston ring          | 2 | 63 | Bolt               | 4  |
| 21   | Piston               | 2 | 64 | Lead wire          | 1  |
| 22   | Piston pin           | 2 | 65 | Tank               | 1  |
| 22.9 | Locking-ring         | 4 | 66 | Nut                | 4  |
| 24   | Connection rod       | 2 | 67 | Bolt               | 4  |
| 25   | Oil leveler          | 1 | 68 | Nut                | 2  |
| 26   | O-ring               | 1 | 69 | Wheel              | 2  |
| 27   | Bolt                 | 5 | 70 | Plain washer       | 2  |
| 28   | Breath pipe          | 1 | 71 | Axle bolt          | 2  |
| 29   | Side cover           | 1 | 72 | Drain valve        | 1  |
| 30   | Oil baffle plate     | 1 | 73 | Bolt               | 2  |
| 31   | Bolt                 | 1 | 74 | Foot pad           | 2  |
| 32   | Crank                | 1 | 75 | Nut                | 2  |
| 33   | Crank Pin            | 1 | 76 | Regulator valve    | 1  |
| 34   | Bolt                 | 3 | 77 | Safety valve       | 1  |
| 35   | Spring washer        | 3 | 78 | Pressure switch    | 1  |
| 36   | Crankcase            | 1 | 79 | Quik connect       | 2  |
| 37   | Oil seal             | 1 | 80 | Pressure gauge     | 2  |
| 38   | Bearing              | 1 | 81 | Exhaust pipe       | 1  |
| 39   | Rotor                | 1 | 82 | Check valve        | 1  |
| 40   | Bearing              | 1 | 83 | Release pipe       | 1  |
| 40.9 | Wound stator         | 1 | 84 | Power cord         | 1  |
| 42   | Wave washer          | 1 | 85 | Terminal           | 10 |
| 43   | Frame                | 1 |    |                    |    |



## DECLARATION OF CONFORMITY AIR COMPRESSOR RAIDER RD-AC08

**RAIDER**® 55

**Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az

alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruoame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklaareime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplină a produsului acesta este En conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 1012-1:2010**

**EN 12100:2010**

**EN 60204-1:2006+A1:2009**

**EN 60034-1:2010**

**EN 61000-6-1:2007**

**EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

**EN 61000-3-2:2014**

**2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU**

**Place&Date of Issue:**

**Sofia, Bulgaria**

**12.12.2016**



**Brand Manager:**

**Krasimir Petkov**



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД

Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Компресор

Запазена марка: RAIDER

Модел: RD-AC08

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1012-1:2010

EN 12100:2010

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 60034-1:2010

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007/A1:2011

EN 61000-3-2:2014

„ЕВРОМАСТЕР  
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“  
ООД

Място и дата на издаване:

София, България

12.12.2016

Бранд мениджър:

Красимир Петков

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....  
(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....  
(попълва се от служителя)

АДРЕС.....  
(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....  
(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация,  
изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

### ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....  
(попълва се от служителя)

АДРЕС .....  
(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ .....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

| Примен<br>протокол | Дата на<br>приемане | Описание на дефекта | Дата на<br>предаване | Подпис |
|--------------------|---------------------|---------------------|----------------------|--------|
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |
|                    |                     |                     |                      |        |

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

# ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ **RAIDER®**

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

## СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- **36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **24 месеца за физически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
  - части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
  - допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
  - ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
  - настройка на режима на работа;
  - стопяеми електрически предпазители и крушки;
  - механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
  - предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
  - захранващ кабел и щепсел;
  - цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;
- Отпадане на гаранцията.

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотризирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозиране на количеството масло в двутактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запущена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повреда на е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодически се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, комплектувана с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;



- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтиране на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е доволен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.